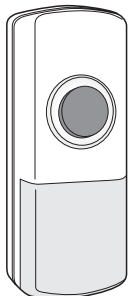
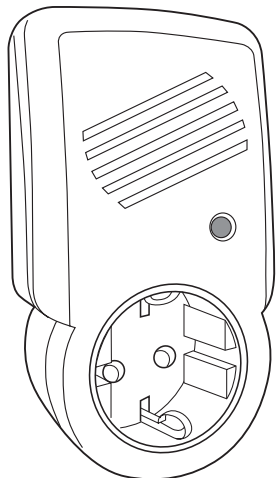


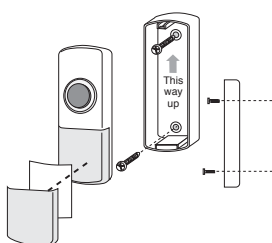
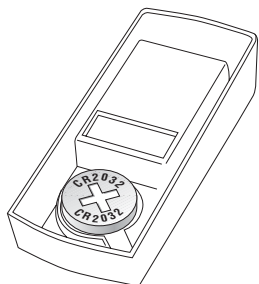
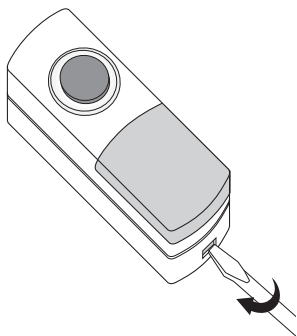
HX Plug In (70286)

Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung
Wireless chime - Instructions for Operation and Installation
Carillon sans fil - Instructions d'utilisation et d'installation
Gong senza fili - Istruzioni per l'uso e l'installazione



Heidemann Handelsges. mBH
☎ +49 (0) 2154/81280
✉ service@heidemann-handel.de
🌐 www.heidemann-handel.de

D	GB	F	I
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde. Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus Sender und Empfänger. Für die Installation dieser beiden Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.	Dear customer, thank you for choosing this Heidemann product. The wireless chime set consists of transmitter and receiver. The installation of these units does not require any wiring. The legal requirements for the terms of warranty apply. Defects, which are caused by inappropriate handling, use of device for another as the intended purpose, or disregard of the operation and installation instructions, are excluded from the terms of warranty.	Chère cliente, Cher client. Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. Le carillon sans fil se compose d'un émetteur et d'un récepteur. Aucun câblage n'est requis pour l'installation de ces deux unités. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.	Egregia/o cliente. La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. Il gong senza fili è costituita da trasmettitore e ricevitore. Per l'installazione delle due unità non è necessario alcun cablaggio. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.
Allgemeines Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt. Das Funkgong-Set verfügt über eine maximale Reichweite von 100m. Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.	General Information By pressing the bell push-button (transmitter) a signal is being transmitted to the receiver, which activates it. The requested melody plays. The wireless chime set has a maximum range of 100 meters. The range might be shortened by obstacles (such as walls, metal and similar materials).	Généralités L'actionnement du bouton de sonnette (émetteur) émet un signal à l'attention du récepteur, activant ce dernier. La mélodie choisie retentit. Le set de carillon sans fil a une portée maximum de 100 mètres. Cependant, la portée peut être réduite par différents obstacles (murs, objets métalliques, etc.).	Informazioni generali Azionando il tasto per le suonerie (trasmettitore) viene inviato un segnale al ricevitore che attiva quest'ultimo. A questo punto è possibile ascoltare la melodia desiderata. Il set gong senza fili dispone di una portata massima di 100m. La portata viene ridotta a causa di ostacoli (pareti, metallo, etc.).



D

Sender Batterieinstallation

Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist. Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender herauschaut, so daß ein elektrischer Kontakt hergestellt wird. Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher. Tauschen Sie die alte Batterie aus. Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.

Empfänger Steckdosenanschluss

Der Funkempfänger wird zur Stromversorgung an die Steckdose angeschlossen und benötigt keine Batterien. By the use of the wall socket connector on front of the Funkempfängers, können Sie die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen wird weiterbenutzen.

Sender Befestigung

Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren.

GB

Transmitter Battery Installation

The transmitter is operated by a 3 Volt Lithium CR2032 battery, which is included in delivery and is pre-installed inside the transmitter. Just remove the protective foil sticking out from the side of transmitter, which will establish the electrical contact. To replace the battery first remove the back cover of transmitter by carefully pressing the latch with a small, narrow screwdriver. Replace the old battery. Please check if the battery is inserted correctly according to the polarity (+ = up). Reassemble the back and front of the transmitter. The transmitter is now ready for operation.

Receiver Wall Socket Connection

The wireless receiver can be connected to a wall socket for electricity supply and does not need any batteries. By the use of the wall socket connector on front of the wireless receiver, the wall socket which is used for the device, can still be used for other purposes.

Mounting the Transmitter

The pre-cut holes on the back of transmitter can be used as a template to mark the drilling holes. The respective wall-plugs and screws are included in delivery.

F

Mise en place des piles dans l'émetteur

L'émetteur est alimenté par 1 pile 3 Volt Lithium CR2032 comprise dans la livraison et déjà mises en place. Il suffit d'enlever le film protecteur qui dépasse sur le côté de l'émetteur pour établir le contact électrique. Pour remplacer la pile, enlevez tout d'abord le couvercle au dos de l'émetteur en enfonçant avec précaution la barrette à l'aide d'un petit tournevis. Remplacez la pile. Vérifiez si la pile a été mise en place conformément à la polarité indiquée (+ = au dessus). Assemblez à nouveau la partie frontale et la partie arrière de l'émetteur. L'émetteur est alors prêt à l'emploi.

Branchement du récepteurs sur une prise de courant

Le récepteur radio est alimenté par son branchement sur une prise de courant et ne nécessite pas de piles. La prise de courant aménagée sur la face frontale du récepteur radio permet de continuer à utiliser la prise de courant sur laquelle le récepteur est branché.

Fixation de l'émetteur

Vous pouvez vous servir des deux trous aménagés sur le dos de l'émetteur comme gabarits pour marquer les trous de forage. Les chevilles et vis appropriées sont comprises dans la livraison.

I

Installazione delle batterie nel trasmettitore

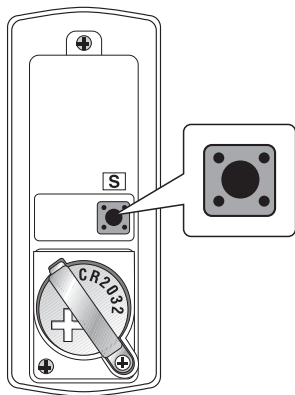
Il trasmettitore è alimentato da una batteria CR2032 da 3 Volt al litio, contenuta nel volume di consegna e già inserita. Rimuovere unicamente la pellicola protettiva che sporge sul lato del trasmettitore, in modo da produrre un contatto elettrico. Per sostituire la batteria, rimuovere innanzitutto la parte posteriore del trasmettitore premendo con cautela sulla guida scorrevole con un giravite sottile e di piccole dimensioni. Sostituire la batteria. Verificare che la batteria sia inserita conformemente al senso della polarità (+ = sopra). Ricomporre la parte posteriore e anteriore del trasmettitore. A questo punto il trasmettitore è pronto per il funzionamento.

Collegamento del ricevitore alla presa di corrente

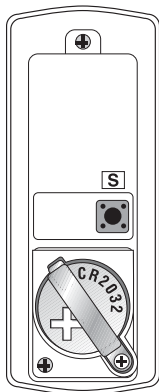
Il radioricevitore viene collegato all'alimentazione elettrica con una presa e non necessita di alcuna batteria. Tramite la spina elettrica posta nella parte anteriore del radioricevitore, è possibile utilizzare ulteriormente la presa di corrente, a cui è collegato l'apparecchio.

Fissaggio del trasmettitore

Per evidenziare i fori è possibile utilizzare come sagome i due fori precedentemente punzonati, posti sul lato posteriore del

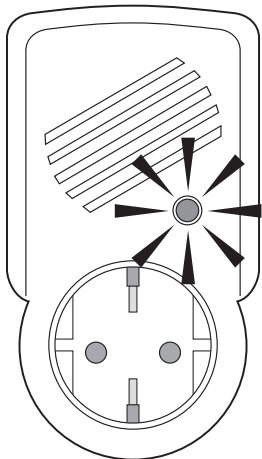
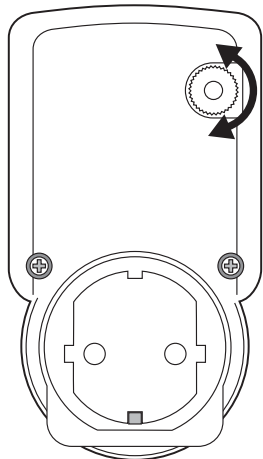


D	GB	F	I
Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist. Wichtig Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen wird die Reichweite eingeschränkt! Melodienauswahl Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Durch einfaches drücken auf den Regler ändert sich die Melodie gemäß der unten aufgeführten Liste. Einstellmöglichkeiten: 1. 2xDing-Dong 2. Telefonklingeln 3. Zirkusmusik 4. Banjo on my knee 5. Morgen kommt der Weihnachtsmann 6. It's a small world 7. Hundebellen 8. Westminster Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Rufton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.	Alternatively the trans-mitter can be fixed with an adhesive base, which is also included in delivery. Important When mounting the transmitter on rigid PVC door frames or metal surfaces the range will be limited! Selection of Melody The melody control within the transmitter is situated on the right above the battery and is marked "S". By pressing the control the melody changes as listed below. Adjustment Options 1. 2 x Ding-Dong 2. Telephone ring 3. Circus music 4. Banjo on my knee 5. Morgen kommt der Weihnachtsmann 6. It's a small world 7. Barking Dog 8. Westminster By pressing the transmitter a signal is sent to the receiver. To repeat the call signal press the bell push-button again. The call signal sounds only once, even if bell push-button is pressed constantly.	En alternative, l'émetteur peut être fixé à l'aide d'un socle à coller, également compris dans la livraison. Important Le montage de l'émetteur sur des châssis de porte en PVC non plastifié ou sur des surfaces métalliques restreint la portée de l'appareil. Sélection de mélodie Le régulateur de mélodies se trouve sur le côté droit de l'émetteur, au dessus de la pile; il est marqué d'un "S". Une simple pression sur le régulateur permet de modifier la mélodie conformément à la liste ci-dessous. Possibilités de réglage: 1. 2 x Ding-Dong 2. Sonnerie de téléphone 3. Musique de cirque 4. Banjo on my knee 5. Morgen kommt der Weihnachtsmann 6. It's a small world 7. Aboiements de chien 8. Westminster À l'actionnement de l'émetteur, un signal est envoyé au récepteur. Pour répéter le coup de sonnette, appuyez à nouveau sur le bouton de sonnette. La sonnerie ne retentit qu'une seule fois, même si vous maintenez le bouton de sonnette enfoncé.	trasmettitore. I tasselli e le viti corrispondenti sono contenuti nel volume di consegna. In alternativa il trasmettitore può essere fissato anche con uno zoccolo adesivo contenuto nel volume di consegna. Importante Con il montaggio del trasmettitore sui telai di porte in PVC senza plastificanti o su superfici metalliche, la portata subisce una riduzione! Selezione della melodia Il regolatore della melodia è posto sul lato destro, all'interno del trasmettitore, sopra la batteria ed è contrassegnato con una "S". Premendo sul regolatore, la melodia cambia conformemente a quanto descritto nella seguente lista. Possibilità di impostazione: 1. 2 volte Ding-Dong 2. Suoneria telefono 3. Musica circo 4. Banjo on my knee 5. Morgen kommt der Weihnachtsmann 6. It's a small world 7. Cane che abbaia 8. Westminster Azionando il trasmettitore, viene inviato un segnale al ricevitore. Per ripetere il tono di chiamata, premere nuovamente il tasto della suoneria. Il tono di chiamata sarà emesso solo 1 volta, anche se si continua a premere il tasto della suoneria.



D	GB	F	I
Auswahl des Sendekanals Erste Inbetriebnahme Der Funkgong verfügt über eine Selbstlernfunktion ohne DIP-Schalter. Nachdem Sie die Batterien in Sender und Empfänger eingelegt haben betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Wichtig: Nach dem Einlegen der Batterien muss der Sender innerhalb von 16 Minuten betätigt werden um die Sendefrequenz einzustellen. Frequenzwechsel Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird. Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden. Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus Sender und Empfänger, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird. Legen Sie die Batterien erneut ein und betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den Sender um eine neue Frequenz einzustellen.	Selection of the Transmission Channel First time of use The wireless door chime is equipped with a self-learning mode without DIP-switches. Once batteries have been inserted in the transmitter and the receiver, press the transmitter once. This automatically sets a frequency and transmits this to the receiver, which then emits a tone. Important: after inserting the batteries, the transmitter must be pressed within 16 minutes in order to set the frequency. Adjusting another frequency The wireless chime could sound without anybody having pressed the transmitter, when a device in your surrounding area is operated with the same frequency. In this case, transmitter and receiver can be adjusted to another frequency. Remove the batteries from the transmitter and receiver for 10 seconds in order to delete the saved frequency. Then reinsert the batteries in both units and press the transmitter within 16 minutes in order to set a new frequency.	Sélection du canal d'émission Première mise en service Le carillon radio dispose d'une fonction d'adaptation automatique sans commutateurs de DIP. Après avoir placé les piles dans l'émetteur et le récepteur, activez l'émetteur. Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui retentit en conséquence. Important: après la mise en place des piles, l'émetteur doit être activé dans les 16 minutes afin de régler la fréquence d'émission. Réglér une autre fréquence Si le carillon sans fil retentit sans que vous n'ayez actionné l'émetteur, il se peut qu'un autre appareil dans les environs soit exploité sur la même fréquence. Dans ce cas, il est possible de régler l'émetteur et le récepteur sur une autre fréquence. Retirez les piles de l'émetteur et du récepteur pendant 10 secondes pour supprimer la fréquence enregistrée. Replacez les piles et activez l'émetteur dans les 16 minutes pour régler une nouvelle fréquence.	Selezione del canale di trasmissione Prima messa in esercizio Il campanello senza fili è dotato di una funzione di auto-apprendimento senza interruttori di DIP. Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore e nel ricevitore, azionare una volta il trasmettitore, il quale imposterà automaticamente una frequenza e la trasmetterà al ricevitore che quindi emetterà un suono. Importante: dopo l'inserimento delle batterie il trasmettitore deve essere azionato entro 16 minuti perché possa impostare la frequenza di trasmissione. Possono essere impostati su un'altra frequenza Nel caso in cui il gong senza fili risuoni senza aver azionato il trasmettitore, questo può trovarsi su un altro apparecchio nelle vicinanze che viene azionato sulla stessa frequenza. In questo caso il trasmettitore ed il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza. Rimuovere per 10 secondi le batterie dal trasmettitore e dal ricevitore, in modo che la frequenza memorizzata possa essere cancellata. Reinserire le batterie e azionare entro 16 minuti il trasmettitore per impostare una nuova frequenza.

D	GB	F	I
Vorder- und Hintertür Rufunterscheidung Bei Verwendung eines zweiten Senders (nicht im Lieferumfang), gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik Erste Inbetriebnahme vor und betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den zweiten Sender. Der Empfänger ist in der Lage beide Funkfrequenzen zu speichern. Beim Verwenden mehrerer Sender können Sie die Melodieeinstellung variieren, so daß Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender aus das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde. Das Funkgong-Set kann um mehrere Empfänger erweitert werden (nicht im Lieferumfang). Nachdem die Funkfrequenz des Set eingestellt wurde, (siehe Rubrik Erste Inbetriebnahme) legen Sie die Batterien in den/die zu ergänzenden Funkempfänger ein. Betätigen Sie innerhalb von 16 Minuten den Sender. Der/die Empfänger sind in der Lage die Funkfrequenz zu speichern. Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen Hinweis bei Verwendung von mehr als einem HX Set auf unterschiedlichen Frequenzen. Z. B. zwei Sets, welche im Erdgeschoss und 1. Stock eines Wohnhauses betrieben werden sollen. Zwischen jedem neuen HX Sender der neu codiert werden soll, muss eine Wartezeit von 16 Minuten je Sender berücksichtigt werden. Ansonsten können Funküberschneidungen zu bereits installierten Geräten entstehen.	Front and back door call differentiation If a second transmitter is used (not included in the delivery), follow the procedure above, under the title "First time of use", in order to set the frequency. Then press the second transmitter within 16 minutes - the receiver can save both frequencies. If using more than one transmitter, you are able to vary the melody adjustment, enabling you to recognise by its sound from which transmitter the signal has been transmitted to the receiver. The radio doorbell set can be supplemented by further receivers (not included in the standard delivery). After the set's radio frequency has been set (see "First time of use" section) the batteries can be inserted into the supplementary radio receiver(s). Press the transmitter within 16 minutes and the receiver(s) are then able to save the radio frequency. Using multiple sets with different frequencies Note when using more than one HX set with differing frequencies. e. g. two sets, for operation in the ground floor and first floor of residential premises. A waiting period of 16 minutes per transmitter must be observed between the new coding of each new HX transmitter. Otherwise this may lead to radio interference with other units that have already been installed.	Distinction des sonneries pour les portes avant et arrière Si vous utilisez un deuxième émetteur (non fourni), procédez comme décrit à la rubrique relative à la première mise en service pour régler la fréquence et activez le deuxième émetteur dans les 16 minutes. Le récepteur peut enregistrer les deux fréquences radio. Si vous utilisez plusieurs émetteurs, vous pouvez varier le réglage de la mélodie de sorte à reconnaître à l'oreille l'émetteur à partir duquel le signal a été transmis au récepteur. Le set Funkgong peut accueillir plusieurs récepteurs supplémentaires (non compris dans la livraison). Après que la fréquence a été réglée (voir la rubrique « mise en route »), placez les piles dans le récepteur. Activez l'émetteur dans un délai de 16 minutes. Le récepteur peut garder en mémoire la fréquence d'émission. Utilisation de plusieurs sets sur différentes fréquences Remarque concernant l'utilisation de plusieurs sets HX sur différentes fréquences. Exemple de deux sets, utilisés au rez-de-chaussée et au 1er étage d'une maison. Il est impératif d'attendre 16 minutes entre chaque nouvel émetteur HX à coder. Sinon, des interférences risquent d'être générées pour les appareils déjà installés.	Differenziazione di chiamata tra porta sul davanti e porta sul retro Se si utilizza un secondo trasmettitore (non in dotazione), procedere come indicato nella sezione "Prima messa in esercizio" per l'impostazione della frequenza e azionare il secondo trasmettitore entro 16 minuti. Il ricevitore è in grado di memorizzare entrambe le frequenze radio. Durante l'utilizzo di più trasmettitori è possibile variare l'impostazione della melodia, in modo tale da poter riconoscere acusticamente da quale trasmettitore è stato inviato il segnale al/ai ricevitore/i. Il kit del campanello senza fili può essere ampliato con più ricevitori (non inclusi in dotazione). Dopo aver impostato la frequenza radio del kit (vedere la sezione Prima messa in esercizio), inserire le batterie nei ricevitori a onde radio da integrare. Azionare il trasmettitore entro 16 minuti. I ricevitori sono ora in grado di memorizzare la frequenza radio. Utilizzo di set multipli su frequenze diverse Nota sull'utilizzo di più set HX su frequenze diverse. Ad es., due set, che possono essere utilizzati al piano terra e al primo piano di una casa. Tra un nuovo trasmettitore HX che deve essere ricodificato e l'altro, è necessario rispettare un intervallo di attesa di 16 minuti per trasmettitore. In caso contrario possono verificarsi sovrapposizioni delle frequenze radio sui dispositivi già installati.



D

Lautstärkeregler

Der Funkempfänger verfügt auf der Rückseite über ein Rädchen, mit dem die Lautstärke stufenlos reguliert werden kann.

LED-Betriebsleuchte

Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine grüne LED-Betriebsleuchte, die konstant leuchtet, wenn der Empfänger an die Steckdose angeschlossen ist.

GB

Volume Control

The wireless receiver has a small wheel on the back which controls the volume variably.

LED Operation Light

A green LED operation light is situated on the front of the receiver. It will be on constantly when the receiver is connected to the wall socket.

F

Réglage du volume

Un bouton rotatif est aménagé au dos du récepteur radio afin de régler le volume en continu.

Témoin LED de fonctionnement

Le récepteur dispose sur sa face frontale d'un témoin LED de fonctionnement vert qui reste allumé dès que le récepteur est branché sur une prise de courant.

I

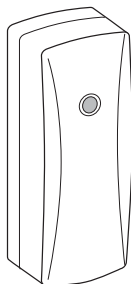
Regolatore del volume audio

Nella parte posteriore del radioricevitore è presente una rotella, con cui è possibile regolare il volume audio in maniera continua.

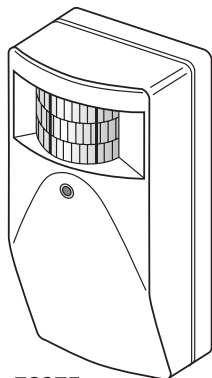
Spia luminosa di funzionamento (LED)

Sulla parte anteriore del ricevitore è presente una spia luminosa di funzionamento di colore verde (LED) costantemente accesa, quando il ricevitore è collegato alla presa di corrente.

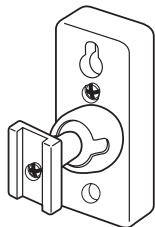
No. 70398



D	GB	F	I
Weitere Anschlussmöglichkeiten Das Funkgong-Set ist durch alle Sender und Empfänger der HX-Serie erweiterbar. Sie können maximal zwei Sender und beliebig viele Empfänger gleichzeitig miteinander betreiben. Beim Verwenden von zwei Sendern können Sie die Melodie-einstellung variieren, so daß Sie akustisch erkennen können, von welchem Sender das Signal an den/die Empfänger gesendet wurde. Funkkonverter zur Ruferweiterung (nicht im Lieferumfang) Unter Verwendung des Funkkonverters (Art.-Nr. 70398) ist es möglich, dieses Funkgong-Set in Kombination mit einer vorhandenen Klingelanlage zu betreiben. Der Funkkonverter wird mit zwei Drähten an den vorhandenen Klingeltaster oder Gong angeschlossen. Beim Betätigen des bereits vorhandenen Klingeltasters wird über den Funkkonverter ein Signal an den Empfänger gesendet, welcher daraufhin ertönt.	More Options of Connection The wireless chime set can be extended with all transmitters and receivers of the HX-series. That means, you are able to operate a maximum of two transmitters and several receivers together - at the same time. If using two transmitters, you are able to vary the melody adjustment, enabling you to recognise by its sound from which transmitter the signal has been transmitted to the receiver. Wireless Converter for Call Extension (not included in delivery) When using the wireless converter (Art.No.70398) it is possible to use this wireless receiver in combination with an existing door-bell system. The wireless converter is connected to the existing bell push-button or chime with two wires. When pressing the existing bell push-button a signal is transmitted via the wireless converter to the receiver, which sounds subsequently.	Autres possibilités de raccordement Le set de carillon sans fil peut être complété au gré par tous les émetteurs et récepteurs de la série HX. Ainsi, vous pouvez exploiter en même temps plusieurs émetteurs et récepteurs entre eux. Si vous utilisez plusieurs émetteurs, vous pouvez varier le réglage de la mélodie de sorte à reconnaître à l'oreille l'émetteur à partir duquel le signal a été transmis au récepteur. Convertisseur radio pour extension de sonnette (pas compris dans la livraison) Grâce au convertisseur radio (n°art. 70398), il est possible d'utiliser ce set de carillon sans fil combiné à une installation existante de sonnette. Le convertisseur radio est raccordé au bouton de sonnette ou carillon existant par le biais de deux fils. Lorsque le bouton de sonnette existant est actionné, un signal est émis via le convertisseur radio à l'attention du récepteur, activant ce dernier.	Altre possibilità di collegamento Il set gong senza fili è ampliabile tramite qualsiasi trasmettitore e ricevitore della serie HX. È dunque possibile azionare più trasmettitori e ricevitori contemporaneamente. Durante l'utilizzo di più trasmettitori è possibile variare l'impostazione della melodia, in modo tale da poter riconoscere acusticamente da quale trasmettitore è stato inviato il segnale al/ai ricevitore/i. Radioconvertitore per l'estensione della chiamata (non presente nel volume di consegna) Utilizzando il radioconvertitore (numero dell'articolo 70398) è possibile far funzionare questo set gong senza fili in combinazione con un impianto di suoneria esistente. Il radioconvertitore viene collegato al tasto per suoneria esistente o al gong con due fili. Azionando il tasto per le suonerie già esistente, viene inviato un segnale al ricevitore, tramite il radioconvertitore che, di conseguenza, emette un segnale acustico.



No. 70375



Funk-Bewegungsmelder
(nicht im Lieferumfang)
Das Funkgong-Set kann auch in Kombination mit dem Funk-Bewegungsmelder (Art.-Nr. 70375) betrieben werden. Sobald im Erfassungsbereich des Bewegungsmelders eine Bewegung wahrgenommen wird, sendet das Gerät einen Impuls an den Funkempfänger, welcher daraufhin ertönt. Funksender und Bewegungsmelder können auf unterschiedliche Melodien eingestellt werden, so daß Sie akustisch unterscheiden können, ob das Signal vom Sender oder Bewegungsmelder gesendet wurde.

Spezifizierung Sender:
Stromversorgung:
1x3 V. CR2032 Batterie
(im Lieferumfang)

Verbrauch:
1,5mA bei Betrieb
0,001mA Stand-by

Temperaturbereich:
-10°C bis +40°C

Empfänger:
Steckdosenanschluss:
230 V ~ 50 Hz

Temperaturbereich:
-10°C bis +40°C

Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt.

GB

Wireless Motion Detector
(not included in delivery)
The wireless receiver can also be operated in combination with the wireless motion detector (Art. No. 70375). As soon as any motion within the range of the motion detector is sensed, the device releases a pulse to the wireless receiver, which sounds accordingly. Wireless transmitter and motion detector can be set to different melodies, enabling the user to tell by the melody, whether the signal comes from the transmitter or the motion detector.

Specification Transmitter:
Source of Energy:
1 x 3 V. CR2032 battery
(included in delivery)

Power Consumption:
1.5mA operational
0.001mA Stand-by

Temperature range:
-10°C up to + 40°C

Receiver:
Wall Socket Connection:
230 V ~ 50 Hz

Range of temperature:
-10°C up to + 40°C

Consumer information for environment protection, disposal and conformity are enclosed.

F

Détecteur de mouvements radio
(pas compris dans la livraison)
Le set de carillon sans fil peut également être utilisé combiné à un détecteur de mouvements radio (n° art. 70375). Dès qu'un mouvement est perçu dans la zone active du détecteur de mouvements, l'appareil transmet une impulsion au récepteur radio, activant ce dernier. L'émetteur radio et le détecteur de mouvements radio peuvent être réglés sur des mélodies différentes afin de distinguer de manière audible si le signal est émis par l'émetteur ou le détecteur de mouvements.

Spécification Émetteur:
Alimentation tension:
1 pile 3 V. CR2032
(comprises dans la livraison)

Consommation:
1,5mA en fonctionnement
0,001mA en veille

Plage de températures:
-10°C à +40°C

Récepteur:
Branchement sur prise de courant:
230 V ~ 50 Hz

Plage de températures:
-10°C à +40°C

Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité.

I

Segnalatore di movimento via radio
(non presente nel volume di consegna) Il set gong senza fili può essere azionato anche in combinazione con il segnalatore di movimento via radio (N° dell'articolo 70375). Non appena nella zona di copertura del segnalatore di movimento viene percepito un movimento, l'apparecchio invia un impulso al radiorecettore che, di conseguenza, emette un segnale acustico. Il radiotrasmettitore ed il segnalatore di movimento possono essere impostati con melodie differenti, in modo tal da poter riconoscere acusticamente il segnale del trasmettitore o del segnalatore di movimento.

Specificazione Trasmettitore:
Alimentazione elettrica:
batteria 1x3 V. CR2032
(presente nel volume di consegna)

Consumo:
1,5mA durante il funzionamento
0,001mA stand-by

Intervallo di variazione della temperatura:
da -10°C a +40°C

Ricevitore:
Collegamento alla presa di corrente: 230 V ~ 50 Hz

Intervallo di variazione della temperatura: da -10°C a +40°C

Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato.